

書叢地史

元代蒙漢色目待遇考

箭內互著
陳陳
捷清
譯

商務印書館發行

中華民國五十二年十二月臺一版

元代蒙漢色目待遇考（二冊）

基本定價陸角正

原著者

箭

內

互

譯述者

陳陳

清

捷泉

發行人

趙

叔

誠

版權所有
翻印必究

印刷及
發行所

臺灣商務印書館

臺北市重慶南路一段三十七號

登記證：內版臺業字第〇一三號

元代蒙漢色目待遇考

目次

一 緒言——色目之意義	一
二 輟耕錄之記載——內容	六
一 蒙古七十二種	七
二 色目三十一種	一八
三 漢人八種	二八
三 三階級之差別——事實	一九
一 百官之長	三二
8 中央政府之長官	三三

b 親軍都指揮使……………四二

c 達魯花赤……………四八

二 官吏之登用……………六五

怯薛……………六六

科舉……………六九

薩斂……………七九

三 其他……………八〇

刑罰……………八〇

服色……………八三

徵發馬匹與收沒兵器……………八四

四 南人……………八六

四 結言——解釋……………八八

一 優待色目人之理由·····	八八
二 冷遇漢人之理由·····	九一
三 漢人之恬靜與其理由·····	九三

元代蒙漢色目待遇考

〔原名元代社會三階級（色目考）〕載日本大正五年十二月滿鮮地理歷史研究報告

緒言——色目之意義

所謂元代社會三階級者，卽蒙古、色目、漢人之謂也。然雖曰階級，固非如印度之階級所謂○者，相互差別之峻嚴也。惟此三者，在元代社會中，常有明瞭之區別。色目決不能爲蒙古，漢人決不能爲色目及蒙古。(註)而國家之待遇，亦常有多少差等。且大體上，亦有人種言語風習歷史地域之異，決非單就其身分而言者。故謂之爲階級，必非不當也。

(註)元史卷一三世祖紀曰：「至元二十一年八月，定擬軍官格例。以河四，回回，畏吾兒等，依各官品，充農戶府達魯花赤，同蒙古人。女直，契丹，同漢人。若女直契丹生西北，不通漢語者，同蒙古人。女直生長漢地，同漢人。」河四，即當時晉通所謂唐兀。

至回回，畏吾兒等，則皆屬色目人。據此記載，三階級之內容，似亦時有例外。惟後半意義，稍欠明瞭。蓋謂女直及契丹人，生於西北，（即蒙古本地）且熟悉蒙古語，而不通漢語者，與蒙古人同一待遇。女直人生於漢地者，與漢人同一待遇。當非稱之曰蒙古人，漢人也。又此爲專指任命萬戶府達魯花赤者，否抑無論何處，皆如此解釋，否無由明證。又此文前半，殆只謂色目與蒙古人，同得爲萬戶府達魯花赤之謂，決非謂色目人與蒙古人同一也。

所謂蒙古者，指蒙古人；漢人指中國本部人，及附近二三民族；色目一稱，色目人，即中國歷史所謂西域諸國之人也。蒙古漢人之名，不需何等解說。色目之語義，則頗不明瞭。今試加以解釋如左：

色目二字，始見於資治通鑑卷四二唐紀，德宗建中元年春正月條曰：「始用楊炎議，命黜陟使與觀察刺史，約百姓丁產，定等級，改作兩稅法。比來新舊徵科色目，一切罷之。二稅外，輒率一錢者，以枉法論。唐初賦歛之法，曰租庸調……玄宗之末，版籍浸壞，多非其實。及至德兵起，所在賦歛，迫趣取辦，無復常準。賦歛之司增數，而莫相統攝，各隨意增科，自立色目，新故相仍，不知紀極……」此所謂色目者，乃稅之種類之意。色者，與金元兩史中頗見之諸色，各色，隨色，稅色，諸色稅科，諸色課程，六色宣課之色同意。目者，題目，名目，課目等之目也。又宋錢易南部新書曰：「大中以來，禮部放榜，歲取三

二人。姓氏稀僻者，謂之色目人，亦謂曰勝花。淵鑑類函（卷一三八）政術部貢舉條引記纂淵海亦收此條。惟「大中」之上有「唐」字，「勝」作「榜」，「亦」字之下無「謂」字耳。大中者，唐宣宗之年號也。「姓氏稀僻」云者，即不常見聞之意，似指外國人。果然，則外國人及歸化之外國人，應科舉而及第者，稱色目人。又宋蔡條北征紀實（三朝北盟會編卷二十一所引）記宋金同盟破遼後，兩國間交涉事曰：「始方討小骨祿，以未得天祚（遼帝）也。粘罕（金將）遣使謂賁（童貫）曰：海上元約，不得存天祚，彼此得即殺之。今中國違約招來之，今又藏匿，我必要也。賁拒以無有。即又遣使迫促賁，語不大遜。賁不得已，遣諸將出境上，曰：遇有異色目人，不問便殺，以首授使人。然金人俄自得之事，乃息。」云云。此所謂異色目人者，即相貌不同之入之意，即指遼人（契丹人）者。此外若詳加檢索，仍能發現元代以前著述中之色目及色目人之語。茲姑據上列三書，及元史之記載推測之，所謂色目或色目人者，即「色目相異之人」，亦即北征紀實所謂「異色目人」之略稱。「未見慣，未聞慣，有異樣相貌之人」之意。由元代蒙古人之眼光觀之，漢人、契丹人、女真人、高麗人，固亦爲外國人；但比之西域人，則爲見慣聞慣之外國人。而西域人，則彼等新見新聞之外國人也。故蒙古人總

稱契丹女真等曰漢人，而稱此新接觸新征服之西域人曰色目人。

然則元代總稱西域人曰色目人，始於何時乎？世祖以前，無用此名稱之徵證。元史世祖紀曰：「至元二年二月甲子，以蒙古人充各路達魯花赤，漢人充總管，回回人充同知，亦爲定制。」（卷六）此所謂回回人，卽後之所謂色目人也。又曰：「至元五年三月，罷諸路女直、契丹、漢人爲達魯花赤者，回回、畏兀兒乃蠻、唐兀人仍舊。」（同上）亦未稱色目人，而只舉其部族之名。又曰：「至元十六年九月乙巳朔，詔今後所薦，朕自擇之。凡有官守，不勤於職者，勿論漢人回回，皆論誅之，且沒其家。」（卷十）是以回回爲色目人之代表也。又曰：「至元二十二年五月丁亥，分漢地及江南所拘弓箭兵器爲三等，下等毀之，中等賜近居蒙古人，上等貯於庫，有行省行院行臺者掌之。無省院臺者，達魯花赤畏兀兒回回居職者掌之。漢人新附人雖居職，無有所預。」（卷十三）亦只稱畏兀兒回回。然至卷十四則云：「至元二十三年四月甲辰，行御史臺自杭州徙建康，以山南、淮東、淮西三道按察司，隸內臺，增置行臺色目御史員數。」又曰：「至元二十三年六月戊申，括諸路馬，凡色目人有馬者，三取其二，漢民悉入官。」（同上）由此觀之，色目之稱呼，似始於至元二十三年之交者，其實不然。關於此間

題有收錄原文書，而較元史更有力者。即元典章卷三〇禮部喪禮條，關於至元十五年正月焚屍之禁約，行御史臺所出之訓令中有云：「禮部議得，四方之民，風俗不一。若便一體禁約，似有未盡參詳。比及通行定奪以來，除從軍應役，并遠方客旅諸色目人，許從本俗，不須禁約外，據土著漢人，擬合禁止。」由此觀之，則似自至元十五年，或其以前，行此稱呼者。元史固不必論，即元典章中，於至元十六年以後，一方面用「色目」二字，同時又列舉所屬部族之名者亦不少。此爲當代著述家之常例，毫無足怪。據以上諸例推定之，色目一語，以西域人之意而慣用之者，自世祖時始，而在至元十年前後。

（註）元史卷一四九郭寶玉傳有云：「軍戶蒙古色目人，每丁起一軍……皆寶玉所陳也。」驃騎之，似自太祖時已有色目人之稱呼者，其實不然；此不過以後來慣用語，代「回回」之名者耳。又同書卷三憲宗紀，二年壬子十二月條云：「以只兒幹帶，掌傳驛所需；李魯合，掌必閣赤寫發宣詔及諸色目官職。」亦似憲宗時已有色目之稱者，實決不然。所謂「諸色目官職」者，實「諸色官職」之誤，目字乃衍文也。即元年條之「以李魯合，掌宣發號令朝覲貢獻及內外關興諸事」，二年又重出者，蒙古兒史記，謂字魯合以下十七字爲衍文可從。

吾人雖無斷言之勇氣，但以爲後魏時代，及遼代，鮮卑人契丹人漢人之間，似不能認有何等階級的差別。及至金代，關於授猛安謀克之榮爵，在創業時，本無內外之別；其後漸有國人本位之政策，先由漢人渤海人奪此榮爵，而次及契丹人。金代兵制之研究及猛安謀克考中曾詳述之。故女真契丹漢人三階級，在金代社會中，亦不能見有何等徵證。獨至元代，百般法令，始終皆能認有此種差別。色目階級，置於漢人階級之上位。其待遇準蒙古人。是實中國法制史上尤當注意之現象。寡聞如余，未聞有發表此種研究者。清代學者中，雖有對此問題稍加注意者，但其所說，殆只爲隨筆的，所感的，未足稱爲研究。然問題既複雜，則解決爲至難之業；淺學如余，非敢言研究也；此篇中惟摘載常見之事例，聊使後之研究者，省檢索之勞耳。

二 輟耕錄之記載——內容

元末明初，陶宗儀著南村輟耕錄。其卷一氏族條，立蒙古色目漢人之目，而以包含於元帝國之

幾多大小國名或部族名分配之。元代社會三種階級之內容，傳於今日者，惟此最稱精密，夙爲考古家所珍重。此種記載，果爲陶氏自身調查之結果歟？抑別有所據，而陶氏只傳承之歟？無由知之。惟其中國名，部族名，頗有重複；可知不皆精確。且後世傳寫上梓之際，所生之誤字，脫字，衍字，亦不少。是乃吾人研究時，先當批判者也。然欲縷述此批判之經過，往往流於冗漫，易招讀者之倦怠與誤解。茲特作表，以便對照考察，而期直截簡明的將作者之論旨，傳於讀者。其在表中難詳者，則別加補說。

(一) 蒙古七十二種

輟耕錄中三氏族之首爲蒙古，列舉所屬之部族，有七十二種。如左：

部族名	重出(備考)	元朝秘史譯字	親征錄及元史譯字	多桑蒙古史之譯字	原名推定音
阿剌剌	阿兒剌歹	阿喝剌惕	阿兒剌、阿魯剌、阿兒蘭	Erlates	Arula, Arulan, (Arulat)
札剌兒歹		札剌亦兒	札剌兒、押剌伊兒	Djalares	Djalatr, Djalatriai.

忽神忙兀歹	（忽神與忙兀歹二名誤爲一名）			
疊吉刺歹	疊吉歹	蕭吉喇惕	弘吉剌、疊吉剌、疊吉剌、疊吉剌（金史）	Oongcarates (Ongirats.) Ongirats.
晃忽攤	晃兀羅	晃裕壇 晃裕塔惕	晃合丹、黃忽答	Khonghotan. (Khonghotat.)
永吉烈思	亦乞列歹	亦乞喇思	亦乞刺思、亦乞烈思、亦乞列思、亦其烈思、亦乞列	Ikirases
兀魯歹	兀魯歹、兀羅歹、兀羅羅歹	兀魯兀惕、 豁哩刺兒	兀魯答、兀魯、兀魯台	Ourontes Urughu, (Urughut), Urughutai.
郭兒刺思	火里刺、誤入色目	豁囉刺思、 豁囉刺思	火魯刺、火魯刺思	Courlases (Khorulas.)
別刺歹	（？）			
怯烈歹		客喇亦惕	克烈、克列、怯列、怯烈、怯列亦、怯里亦、怯烈台	Karates Kerei, (Kereit)
禿別歹		禿別干（？）	土伯夷、土伯燕	

八魯刺忽	巴魯刺忽	八魯刺斯	Barlases	Barula, (Barulas)
曲呂律			Keurloutes?	
也里吉斤		燕只吉台 燕只吉麟	Idjikines	Idjikin, Idjikital
札刺只刺	(當爲札只刺之誤)	插只來	Djadjantes	Djadjira, Djadjiran, (Djadjiras) Djadjiratal
脫里別歹	朵里別歹, 禿替八歹 (誤入色目)	禿立不帶, 度禮班, 朵魯班	Dourban	Dörben, (Dörbet) Dörbetel
塔塔兒	塔塔歹, 答答兒歹 (塔一兒?)	塔塔兒, 達達兒, 答答里帶, 脫脫, 脫脫里台	Dataras	Tatar, Tatarutai
哈答吉	合式乞歹 (哈答歹?)	哈答斤, 合底忻 (金史)	Catakins	Khataki, Khatakin, Khatakitai
散兒歹	(?)			
乞要歹		奇遲溫, 黑顏	Kiyates	Kiyau, (Kiyat.)

列兀歹	(?)				
顏不花歹	顏不草歹				
歹列里養養	(?)				
散兀兀歹	撒兀歹	撒勒只兀惕	散只兀、散只昆、撒竹、散兀台、散竹台、撒竹帶、散里知兀、山只昆(金史)	Saldjiontes	Saldjihu, Saldjichun, (Saldjichut.)
滅里吉歹	滅里吉、木里乞、末里乞歹	蔑兒乞惕	蔑里乞、蔑里吉、蔑里期、蔑兒吉、密里吉台、梅里急、密里紀(遠史)	Merkitos	Merki (Merkit) Merkitai.
阿大里吉歹	阿塔里吉歹、阿火里力歹	阿答兒斤	阿答兒斤、阿答里急	Hiderkines?	Adarki, Adarkin, Adarkitai.
兀*羅歹					
別帖里歹	(?)				

外抹歹	外兀歹	木里乞	合貳乞歹	亦乞列歹	阿塔里吉歹	那顏吉歹	也可抹合嗣	變歹
外抹歹	(?)					那顏乞台	也可抹合嗣	(乃變似當入色目)
						那牙勤		
						那也勤那哈合兒		
						Nouyakines		
						Noyakin, Noyakitel.		

阿兒剌歹					
伯要歹		巴牙兀惕	伯悟香、伯牙香	Bayasoutes	Bayaghu, (Buyaghu-t.) Bayaghutai.
祖古歹	(?)				
外刺歹					
末里乞歹					
許大歹	(?)				
晃兀攤					
別速歹		別速惕	別速		Beü. (Besit.)
顏不草歹					